



**滋根**  
**ZIGEN**

Since 1988

## 2020 ANNUAL REPORT

2020 年度报告



云南省玉龙县石头乡兰香完小助学金的发放现场 Release of student aid in Xianglan Primary School, Shitou Town, Yulong County, Yunnan Province

### The Zigen Fund

136-61 41st Avenue, #355, Flushing, NY 11355

Website: [www.zigenfund.org](http://www.zigenfund.org)

Email: [zigen@zigenfund.org](mailto:zigen@zigenfund.org)

Phone: 718-353-5700

Donate by Credit card: [www.zigenfund.com/donate](http://www.zigenfund.com/donate) Donate by PayPal: [www.paypal.com/fundraiser/charity/1404796](http://www.paypal.com/fundraiser/charity/1404796)



# Contents

02 //	Board of Directors 2020-2021
03 //	Message from the Chairperson
04 //	Year 2020 Financial Report
06 //	Zigen 2020 Program Outputs
17 //	List of 2020 Project Grants in China
19 //	Events of Zigen in 2020
21 //	List of Donors in 2020
23 //	2020 Volunteers

## Board of Directors (2020 – 2021)

劉虛心 Vickie Liu Chen, Retired Bank CFO, Houston, TX

張明 Min Chang, Retired from ExxonMobil Corporation, Consultant in Oil Industry

康學郁 Alex Kang, Professor, University of Pittsburgh, Retired General Manager, Kemtech Company

高志雲 CY Kao, (President), Retired, CEO, CSK Optronics Inc., Los Angeles, CA

利碧琳 Bik-Lam Lee, Retired Hospital Administrator, Seattle, WA

李乃平 Harry Lee, IT Senior Professional and Business Manager, Redwood City, CA

李慧儀 Lily Waiyee Lee, President, ALMATA, Division of Avegen Ltd.

李小明 May Lee, Accounting Manager, Grandstream Networks Inc., Boston, MA

李隆生 Paul Lee, Professor Emeritus, California State University, Los Angeles, CA

呂世章 Shih-Chang Lu, (Treasurer), Chief Financial Officer, New York Hall of Science, NY

吳江波 Kwong-Bor Ng, Professor, Queens College, City University of New York

保延昭 Andy Pao, (Secretary), Retired Marketing Director, New York, NY

余超華 George Yu, Technical Advisor, System Engineering, IRS, D.C.

楊貴平 Pat Yang, (Chairperson), Rural Education and Development Activist, New York, NY



## Message from the Chairperson

杨贵平 Pat Yang

For 30 years, Zigen has been committed to the education and development of rural China. The schools and villages we support are diverse in ethnicity, geography, culture, and history. Each school and village is truly individual and unique! However, in China's rural schools, the school curriculum is unilaterally focused on Chinese language, mathematics, English and other academic subjects and students' test scores, lacking any curriculum related to students' life, environment and culture. Consequently, students don't come to understand and value their hometown through school education.

Over the past decade, Zigen has transitioned from supporting educational poverty alleviation programs in remote and poor rural areas to promoting education for sustainable development in rural areas. Within the framework of the four pillars of sustainable development (environmental protection, cultural diversity, social equity, and economic development), we have developed a sustainable development education training program for rural teachers. The program prepares rural teachers to acquire knowledge, attitudes, and skills on a variety of topics including environmental education, local cultural heritage, gender education, labor education, and rural school cooperation, all of which are relevant to the actual conditions of rural areas in China. After the training, the teachers will be able to develop lesson plans that take into account the lives of local students, as well as the environment and culture of the villages, resulting in a series of local teaching materials.

Over the years, Zigen's Green Eco School Program has produced many excellent results, with each school having a school field where students work to acquire knowledge and skills in ecological agriculture that have been passed down through generations. The lesson plans of local cultural preservation and innovation into the classroom incorporate music, dance and handicrafts with local characteristics to cultivate students' values of hard work and frugality, respect for the elderly, love for the young, and the unity of man and nature. Some of the lesson plans collected are about the heritage of local culture, such as "Visiting the village elders", "New stories from old photos", "Learning about the history of our hometown" and "Knowing the herbs around the house", etc. Some of them are about protecting the environment of the school and hometown, such as "Separating garbage and turning it into treasure", "Scientific understanding of water resources" and "Protecting wild fish in our hometown". These themes are directly related to students' lives and to the problems facing rural development. It can help students to care more about their school and hometown, and cultivate their sense of civic responsibility. Currently however, such themes are lacking, necessary, and urgent in rural education. We have also partnered with local governments to establish nearly 100 Green Eco Schools to pilot the integration of Education for Sustainable Development into rural schooling.



30年来，滋根始终致力于中国乡村的教育与发展。所支持的学校和乡村里，有不同的民族，不同的地理环境，不同的文化背景，不同的历史传承。真的是各有特色、丰富多姿！但是，在中国农村的学校教育里，学校课程单方面偏重语文，数学，英语等学科知识及学生考试的成绩，缺少了与学生的生活、环境、文化相关的课程，以致学生不能通过学校的教育了解和关心自己的家乡。

近十年来，滋根从支持偏远贫困农村教育扶贫项目转型到在农村推广可持续发展教育。在可持续发展的四大支柱：环境保护，文化多样性，社会公平，经济发展的框架下开发出了乡村教师可持续发展教育培训课程。从而培养乡村老师获得与中国农村实际情况相结合的环境教育，乡土文化传承，性别教育，劳动教育及乡村学校合作等多个主题的知识，态度和技能培训。老师们参与培训后，能结合当地学生的生活，以及乡村的环境和文化编写教学教案，形成一系列的乡土教材。

多年来，滋根的绿色生态文明学校项目已经累集了很多优秀的成果，每个学校都有校园，学生参与劳动，获得世代流传的生态农业的知识和技能。在乡土文化进课堂的教案中融入了具有地方特色的音乐，歌舞，手工艺等课程。培养学生勤劳节俭，尊老爱幼，天人合一的价值观。收集的教案里有关于乡土文化传承类的，例如“访问村里的老人”，“老照片新故事”，“了解家乡的历史”，“认识门前屋后的中草药”等；还保护学校及家乡环境的，比如“垃圾分类变废为宝”，“科学认识水资源”，“保护家乡野生鱼”等。这些内容和学生生活直接相关，并和乡村发展面临的问题直接相关，学生们更加关心自己的学校和家乡。培养学生的公民社会责任心。而这些内容在农村的教育中都是欠缺的，必要的，而且紧急的。我们同时也和当地合作，建立了近100所绿色生态文明学校，为“教育促进可持续发展”融入农村学校教育起试点示范的作用。





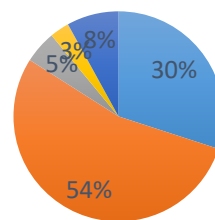
## 2020 Financial Report

The COVID-19 pandemic, which struck almost all countries and regions in the world in 2020, has forced people to re-examine the relationship between human behavior and nature, the importance of environmental education and sustainable development, and highlighted the urgency and necessity of promoting and deepening education for sustainable development. In the first half of 2020, Zigen collaborated with other public benefit organizations to coordinate epidemic prevention materials for regions severely affected by the COVID-19 pandemic, and to coordinate with local governments' policies and approaches to prevent and control the COVID-19 pandemic. In the second half of 2020, as the COVID-19 pandemic was effectively prevented and controlled nationwide, Zigen overcame the difficulties and made full use of a combination of online and offline approaches to promote the education for sustainable development training and corresponding programs. In the field of school education, the "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program" has been promoted in Yongtai, Fujian; Tongren, Guizhou; and Pingba District, Anshun, Guizhou. In addition, the number of Green Eco Schools and the areas served by them have made some breakthroughs.. In the field of rural development, the "Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training Program" has been implemented in several districts and counties in Ningbo City, Zhejiang Province, and has further expanded its influence to promote education for sustainable development in rural areas.

In 2020, Zigen's annual revenue was \$734,867 and expenses were \$502,850, with a total of \$400,000 spent on public service programs and a cumulative total of over 111,800 beneficiaries. Under the framework of education for sustainable development, Zigen's four major program functions (School Education, Rural development, Research, Evaluation and Training Courses, and Public Education) have worked closely together to promote the training of "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program" and "Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training Program" in 21 cities and counties in 11 provinces. In addition, we have reached the goal of building 100 Green Eco Schools.

2020 年新冠疫情全球的大流行，使人们重新审视人类行为与自然的关系、环境教育和可持续发展的重要性，也更加凸显推广、深化教育促进可持续发展的紧迫性和必要性。受新冠病毒的影响，2020 年上半年，滋根与其他公益组织合作为疫情严重的区域协调防疫物资，配合各地疫情防控政策和办法。下半年，随着疫情在全国范围内得到有效防控，滋根克服困难，充分利用线上、线下相结合的方式展开推广教育促进可持续发展的培训和项目工作。在学校教育方面，“共创可持续发展的乡村：教师培训”在福建永泰、贵州铜仁、贵州安顺市平坝区得到推广，绿色生态文明学校数量和覆盖区域实现新的突破；在乡村发展领域，“乡村振兴：可持续发展人才培养”落地浙江省宁波市多个区县并进一步扩大影响面，为在农村推广教育促进可持续发展不懈努力。

### Funding Distribution by Categories in 2020



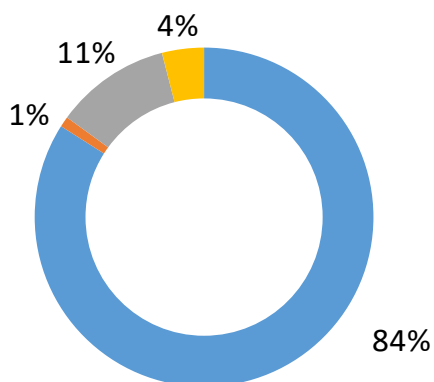
- 助学金 FINANCIAL AID
- 学校教育 SCHOOL EDUCATION AND OTHERS
- 乡村发展 RURAL DEVELOPMENT
- 公益人才 PUBLIC WELFARE YOUTH LEADERSHIP
- 公共教育 ADVOCACY & PUBLIC EDUCATION



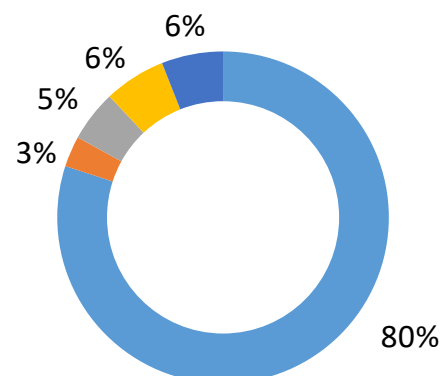


2020 年，滋根全年收入 \$734,867 美元，支出 \$502,850 美元，公益性项目支出 \$400,000 美元，累计受益总人数超过 11.18 万。滋根学校教育、乡村发展、调研评估与培训课程、公共教育四大项目职能部门密切配合，在教育促进可持续发展框架下，在 11 个省的 21 个市县推广培训“共创可持续发展的乡村：教师培训”和“乡村振兴：可持续发展人才培训”课程，达到建设 100 所绿色生态文明学校目标。

Zigen Financials 财务统计			
Year 年份	Year 年份	2020 Unaudited	% Change
Operating Revenue 收入			
Individual Donations 个人捐款	\$405,680	\$615,340	52%
Corporate Gifts 企业捐款	\$96,104	\$2,850	-97%
Foundation grants 基金会捐款	\$124,250	\$84,242	-32%
Interest and Dividends 利息股息	\$53,590	\$32,435	-39%
Total Revenue 总收入	\$679,624	\$734,867	8%
Operating Expenses 支出			
Project grant 项目支出	\$400,000	\$400,000	0%
Direct Program Work 项目运行	\$36,184	\$12,992	-64%
Public Education 公共教育	\$25,544	\$28,222	10%
Management & General 项目管理	\$16,989	\$26,044	53%
Promotion and Fundraising 筹款支出	\$28,032	\$35,592	27%
Total Operating Expenses 总支出	\$506,749	\$502,850	-1%



- Individual Donations 个人捐款
- Corporate Gifts 企业捐款
- Foundation grants 基金会捐款
- Interest and Dividends 利息股息



- Project grant 项目支出
- Direct Program Work 项目运行
- Public Education 公共教育
- Management & General 项目管理
- Promotion and Fundraising 筹款支出



## Zigen 2020 Program Outputs

### School Education | Facing the challenges during the COVID-19 pandemic

#### 学校教育 | 疫情之下，迎难而上

#### Zigen 100 Green Eco Schools: Education for sustainable development in the classroom

#### 100 所绿色生态文明学校，可持续发展教育进课堂

The Green Eco School Program is Zigen's pilot project to promote education for sustainable development in rural basic education. The program integrates education for sustainable development into the overall development framework of schools by training rural teachers, designing activities to integrate education for sustainable development into the classroom teaching, and implementing environmental education, labor education, gender education, local cultural heritage innovation, and home-school-village interaction. The program enriches the education content by taking into account the actual life of students, cultivating students' awareness and concern for the countryside they live in, participating in waste separation, energy conservation, ecological planting and farming, community service, learning local cultural skills and passing them on and innovating them. According to the actual situation of various regions, some of the schools in the program also engage in cultivation of local herbs, introduce various outstanding local cultures into the school, and invite parents and local artists to participate in sustainable development education activities. Since 2016, a total of more than 100 Green Eco Schools have been established.

Year 时间	New Places 地域	Total School 支持学校数量 (所)
2016 年	Yulong, Yunnan; Rongjiang, Guizhou; Qinglong, Hebei; Shilou, Shanxi, etc, counties in China that Zigen has sustained long-term projects. 云南玉龙、贵州榕江、河北青龙、山西石楼等扎根长期支持的项目县	15
2017 年	Newly added areas: Xinzhou, Hubei; Baixiang, Hebei; Longyao, Hebei; Linxi, Inner Mongolia, etc. 新增湖北新洲、河北柏乡、河北隆尧、内蒙古林西等县	37
2018 年	Newly added areas: Ninglang, Yunnan; Pingba, Guizhou; Wangcang, Sichuan; Lankao, Henan; Dongxiang, Gansu, etc. 新增云南宁蒗、贵州平坝、四川旺苍、河南兰考、甘肃东乡等县	64
2019 年	Newly added areas: Tongren, Guizhou; Lianyuan, Hunan; Deqing and Ninghai, Zhejiang; Taihe, Anhui, etc 新增贵州铜仁、湖南涟源、浙江德清与宁海、安徽太和等县	89
2020 年	Newly added areas: Fengning, Hebei; Anshun, Guizhou, etc 新增河北丰宁、贵州安顺等县	100+

For the first time, Zigen has included rural kindergartens and rural schools with "campus within campus" into the Green Eco School and the promotion of education for sustainable development. The introduction of education for sustainable development into the classroom is also needed in the more economically developed regions. In 2020, the program area was expanded to include more economically developed areas, in addition to the earlier remote and poor areas, to enhance the comparison and exchange of experiences between the different areas. Through the implementation of the Green Eco School Program, education for sustainable development is introduced into the classroom teaching. In addition, a number of excellent lesson plans and practical achievements have emerged from different regions on topics such as environmental education, labor education, local cultural heritage, gender education, and village-school interaction.



Teachers design lesson plans for classroom teaching and in-school and out-of-school group activities based on the training themes as school-based teaching materials. 老师结合培训主题在课堂教学、校内外小组活动设计教学教案，作为校本教材

The colorful Mongolian costumes	[Local culture]	异彩纷呈的蒙古族服饰	【乡土文化】
Preserving the Miao cultural heritage of local Maoren Festival	[Local culture]	保护家乡茅人苗族文化遗产	【乡土文化】
Recognizing corn husk paste painting	[Local culture]	认识玉米皮粘贴画	【乡土文化】
Recognizing leaf paste painting	[Local culture]	树叶拼贴画	【乡土文化】
Local dry and fresh fruit tasting session	[Local culture]	家乡干鲜果品品鉴会	【乡土文化】
Knowing the herbs around you	[Local culture]	认识身边的中草药	【乡土文化】
Frugality starts with little things in life	[Environmental education]	节俭从生活点滴做起	【环境教育】
Saving water starts with me	[Environmental education]	节约用水，从我做起	【环境教育】
Biodiversity crisis and improvement	[Environmental education]	生物多样性的危机与改善	【环境教育】
Planting activities sharing session	[Environmental education]	种植活动分享会	【环境教育】
Experimental study on rural waste treatment	[Environmental education]	农村垃圾处理实验研究	【环境教育】
Turning waste into treasure in art class	[Environmental education]	美术课中的变“废”为宝	【环境教育】
Scientific knowledge of water resources	[Environmental education]	科学认识水资源	【环境教育】
Greenhouse effect in climate change	[Environmental education]	气候变化中的温室效应	【环境教育】
Invite parents to play with paper together	[School-family-village cooperation]	请家长一起玩纸	【学校、家庭、村庄的合作】
Strive to be a civilized and well-mannered child	[School-family-village cooperation]	争做文明礼仪好宝宝	【学校、家庭、村庄的合作】
Boys and girls in my eyes	[Gender education]	我眼中的男孩和女孩	【性别教育】
Gender equality and inequality in life	[Gender education]	生活中的男女平等与不平等	【性别教育】

Each lesson plan includes knowledge, skills, emotions, attitudes and values, and curriculum development. (Some examples of lesson plans are shown above) 每个教案都包含了知识、技能、情感、态度和价值观，以及课程发展。（以上为部分教案示例）

At the same time, Zigen provides online guidance and support to teachers of Green Eco Schools through its online platform. Since April, two offices, School Education and Public Education, have been working together to share Zigen's Green Eco School experience online through the DingTalk live streaming platform. A total of 12 live broadcasts were conducted throughout the year, inviting 13 principals and teachers to share their experiences in building Green Eco Schools, resulting in a total of 2,400 participants.

Combining the core spirit of Green Eco School Program, Zigen launched three collection activities, "the COVID-19 pandemic

### 绿色生态文明示范点校项目内容

开展教师培训，教师培养孩子成为环境保护的卫士、乡土文化传承的种子，参与乡村可持续发展的行动

教师培训	环境保护	乡土文化进课堂	村校结合	社会责任
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 培养老师对可持续发展教育理念的认识</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 生物多样性</li> <li>• 气候变化</li> <li>• 污染</li> <li>• 消费的生活型态</li> <li>• 劳动教育</li> <li>• 垃圾回收</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 促进环保、生活、健康的课程</li> <li>• 培养学生尊老爱幼，勤劳节俭，尊重天地等的传统文化价值观</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 学校与家庭和村庄共同开展环境教育、乡土文化传承、劳动与实践教育。</li> <li>• 培养学生认识、关心自己的家乡</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 参与家乡的可持续发展的活动</li> <li>• 培养学生的社会责任，成为社会公民</li> </ul>





essay", "Unique summer vacation homework during the pandemic" and "Interviews with students from Green Eco Schools", to collect information about the COVID-19 pandemic in terms of education status, summer vacation experience, and awareness of the COVID-19 pandemic and sustainable development. Nearly 40 schools participated from Qinglong Manchu Autonomous County, Qinhuangdao City, Hebei Province; Fengning Manchu Autonomous County, Chengde City, Hebei Province; Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province; Yulong Naxi Autonomous County, Lijiang City, Yunnan Province; Ninglang Yi Autonomous County, Lijiang City, Yunnan Province; Wangcang County, Guangyuan City, Sichuan Province; Lankao County, Kaifeng City, Henan Province; and Yinjiang Tujia and Miao Autonomous County, Tongren City, Guizhou Province participated, collecting more than 200 entries in total. The best works were published through Zigen's WeChat website, its official account on the WeChat and Weibo platforms. Through the events, we learned about how the schools in the program are teaching online and coping with the COVID-19 pandemic, and how Zigen and Green Eco School are supporting each other and overcoming the challenges together.

绿色生态文明学校项目是滋根在农村基础教育中推广教育促进可持续发展的试点项目，通过培训乡村教师、设计可持续发展教育进课堂教学活动，推行环境教育、劳动教育、性别教育、乡土文化传承创新、家校村互动等，将教育促进可持续发展纳入学校总体发展框架中，结合学生的生活实际，丰富教育内容，培养学生认识关心自己生活的乡村，参与垃圾分类、节约能源、生态种植养殖、社区服务，学习乡土文化技艺并进行传承和创新。根据各地实际情况，有的项目项目学校还开展了本土中草药的种植、本土各种优秀文化进校园、邀请家长和乡土艺人参与可持续发展教育活动。2016年至今累计建立的绿色生态文明学校已达100所以上。

滋根的长期目标是在中国农村推广教育促进可持续发展。每一个人都会学习到可持续发展的四个领域：经济、社会、文化，环境的重要议题。例如，气候变化，生物多样性，土地水空气的污染，消费的生活方式与生产，以及贫困的知识，态度和行为的改变等。

同时，滋根借助互联网线上平台为广大绿色生态文明学校的老师们提供线上指导和支持。4月起，学校教育和公共教育两个处室共同努力，通过钉钉直播平台将滋根绿色生态文明学校经验分享活动在线上推行。全年共进行12场直播，邀请13位校长和老师分享绿色生态文明学校建设经验，累计2,400人次参与学习交流。

结合绿色生态文明学校项目的核心精神，滋根针对疫情下的教育状况、暑假纪实、对疫情和可持续发展的认识，分别发起“疫情征文”、“不‘疫’样的暑假作业”、绿色生态文明学校学生访谈3次征集活动，河北青龙、河北丰宁、湖北武汉新洲区、云南玉龙、云南宁蒗、四川旺苍、河南兰考、贵州印江8个区县近40所学校参与，累计收集作品200多份，其中的优秀作品通过滋根微信网站、微信公众号、微博等平台发布。透过活动了解了疫情下各地项目学校如何开展线上教学和应对疫情，滋根与绿色生态文明学校相互支撑，共克时艰。



环境教育 Environmental Education



劳动教育 Labor Education



村校结合 Village School Integration



乡土文化传承创新 Local Cultural Education





## “Building Sustainable Villages Together: Teachers Training Program” : Combining online and offline services “共创可持续发展的乡村：教师培训” 线上线下齐动员

From June 2020, Zigen communicated closely with local education departments and trainer teams to conduct offline and online teacher training programs according to the actual situation in each region. The "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program" and its extended training were held in Lianyuan County, Hunan Province; Tongren City, Guizhou Province; Yongtai County, Fujian Province; Qinglong County, Hebei Province; and Yulong County, Yunnan Province. Nearly 260 core teachers and front-line rural teachers from 7 cities and counties in 5 provinces completed the training program. At the same time, Zigen has actively offered a series of online training courses for 20 newly established Green Eco Schools in Songtao and Yinjiang counties in Tongren City, Guizhou Province; Deqing and Ninghai counties in Zhejiang Province; Taihe County, Anhui Province; Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province; and Lankao County, Henan Province. According to incomplete statistics, at least 500 teachers participated in the online learning programs.

Research and evaluation of course-content and training-organization was conducted for the six topics of "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program" <sup>1</sup> by various means, including field observation by third-party observers, questionnaire completion by participants, lesson plan design and interviews, and self-evaluation by organizers. The training system has been tested in offline training in Lianyuan City, Hunan Province, Tongren City, Guizhou Province, and Yongtai County, Fujian Province in 2020. The training system will be gradually improved to better promote Zigen's improvement for its core training courses and training work. On this basis, Zigen has been working with experienced county trainers to develop sub-courses of the "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program" - "Labor Education and Education for Sustainable Development", the training course for principals, and the guide for project guidance counselors. In December 2020, Zigen organized an offline pilot training program at the Teacher Development Center of Qinglong County, Hebei Province, which was strongly supported by the Center.



2020 下半年，滋根与各地教育部门和培训师团队紧密沟通，根据各地实际情况开展线下和线上的教师培训工作。先后在湖南省涟源县、贵州省铜仁市、福建省永泰县、河北省青龙县、云南省玉龙县举办“共创可持续发展的乡村：教师培训”及其延伸培训，5省7个市县近260名骨干教师和一线乡村教师完成培训课程。与此同时，滋根积极面向贵州铜仁市松桃县和印江县、浙江德清县和宁海县、安徽太和县、湖北武汉新洲区以及河南兰考县等地20所新创建的绿色生态文明学校开展系列线上培训课程。约500位老师参加了线上的学习。

针对“共创可持续发展的乡村：教师培训课程”六个专题<sup>2</sup>进行课程内容和培训组织工作的调研与评估，采取包括第三方观察员实地观察、参训者问卷填写、教案设计和访谈、组织者自评等形式，已于2020年先后在湖南省涟源市、贵州省铜仁市、福建省永泰县等地的线下培训中进行测试，将逐步完善培训体系，以更好地推动滋根核心培训课程和培训工作的完善。在此基础上，长期与有经验的县级培训师合作，同步开发“共创可持续发展的乡村：教师培训”子课程——“劳动教育与可持续发展教育”、校长培训课程和督导员指导手册，并于2020年12月，在河北省青龙县教师发展中心组织线下试培训，得到县教师发展中心的大力支持。



<sup>1</sup> The six topics include: "Student-centered teaching philosophy and practice," "Environmental education and teaching practice," "Native culture and education," "Cooperation between school, family, and village," "Gender education," and "Project practice activities." ]

<sup>2</sup> 六个专题包括：“以学生为中心的教学理念与实践”“环境教育与教学实践”“乡土文化与教育”“学校、家庭、村庄的合作”“性别教育”“项目实践活动”。]



## Rural adolescent girls' sex health education | Government and society work together to promote the lifelong health and well-being of girls throughout their lives

### 青春期女童性健康教育 | 政社联动共促女童一生的健康与幸福

Schools in Songtao and Yinjiang counties in Tongren City, Guizhou Province; Deqing and Ninghai counties in Zhejiang Province; Taihe County, Anhui Province; Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province; and Lankao County, Henan Province. According to incomplete statistics, at least 500 teachers participated in the online learning programs.

Research and evaluation of course-content and training-organization was conducted for the six topics of "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program" by various means, including field observation by third-party observers, questionnaire completion by participants, lesson plan design and interviews, and self-evaluation by organizers. The training system has been tested in offline training in Lianyuan City, Hunan Province, Tongren City, Guizhou Province, and Yongtai County, Fujian Province in 2020. The training system will be gradually improved to better promote Zigen's improvement for its core training courses and training work. On this basis, Zigen has been working with experienced county trainers to develop sub-courses of the "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program" - "Labor Education and Education for Sustainable Development", the training course for principals, and the guide for project guidance counselors. In December 2020, Zigen organized an offline pilot training program at the Teacher Development Center of Qinglong County, Hebei Province, which was strongly supported by the Center.

2020 下半年, 滋根与各地教育部门和培训师团队紧密沟通, 根据各地实际情况开展线下和线上的教师培训工作。先后在湖南省涟源县、贵州省铜仁市、福建省永泰县、河北省青龙县、云南省玉龙县举办“共创可持续发展的乡村: 教师培训”及其延伸培训, 5 省 7 个市县近 260 名骨干教师和一线乡村教师完成培训课程。与此同时, 滋根积极面向贵州铜仁市松桃县和印江县、浙江德清县和宁海县、安徽太和县、湖北武汉新洲区以及河南兰考县等地 20 所新创建的绿色生态文明学校开展系列线上培训课程。约 500 位老师参加了线上的学习。

针对“共创可持续发展的乡村: 教师培训课程”六个专题[“以学生为中心的教学理念与实践”“环境教育与教学实践”“乡土文化与教育”“学校、家庭、村庄的合作”“性别教育”“项目实践活动”。]进行课程内容和培训组织工作的调研与评估, 采取包括第三方观察员实地观察、参训者问卷填写、教案设计和访谈、组织者自评等形式, 已于 2020 年先后在湖南省涟源县、贵州省铜仁市、福建省永泰县等地的线下培训中进行测试, 将逐步完善培训体系, 以更好地推动滋根核心培训课程和培训工作的完善。在此基础上, 长期与有经验的县级培训师合作, 同步开发“共创可持续发展的乡村: 教师培训”子课程——“劳动教育与可持续发展教育”、校长培训课程和督导员指导手册, 并于 2020 年 12 月, 在河北省青龙县教师发展中心组织线下试培训, 得到县教师发展中心的大力支持。







Wu Huifen, a teacher at Xinchong Street No. 2 Junior High School in Xinzhou District, Wuhan, Hubei Province, said, "Providing sex education to adolescent girls on a large scale is unprecedented in Xinzhou District."

湖北省武汉市新洲区辛冲街第二初级中学吴慧芬老师说“大规模的对青春期女童开展性教育，这在新洲区是史无前例的。”

Yin Shanhong, a trainer of sex health education at Jiuhe Middle School in Yulong County, Yunnan Province, said, "Our school has developed a school curriculum under the guidance of the school leadership team. At first, I was the only teacher who taught the health education class, but later the number of teachers who participated in the training gradually increased from one, to three, and then to ten."

云南省玉龙县九河中学性健康教育培训师尹山红老师说，“我们学校已经在校领导班子的重视下统一部署形成了学校课程。起初上健康教育课的教师只有我一人，后来参加培训的老师逐渐增多，由一人、三人继而发展到十个人了。”

Increasingly, adolescent girls are receiving systematic sex health education counseling, and in some areas, boys are being included in the program as well. 越来越多的青春期女童接受了系统的性健康教育辅导，有些地区甚至把男童也纳入进来同步开展青春期性健康教育。

Some students have told their counselors, "You taught me things my mother never taught me. Thank you, teacher!"

一位女学生跟辅导老师说，“你教会了我妈妈不曾教我的东西。老师，谢谢您！”

A female student at Xinzhou Experimental Middle School said, "My parents worked outside for a long time, and my grandmother took care of me at home. So, no one ever told me about why girls have periods. And sometimes when I have my period, it hurts like hell. After listening to the teacher's careful and patient explanation of "Hello, My Menstrual Friend", I finally escaped my fears and misunderstandings about menstruation....."

新洲区实验中学一位女同学说，“我的父母长期在外打工，奶奶在家照顾我，从来没有人告诉我女孩为什么要来月经，有时还痛得死去活来，听了老师细心耐心的讲解《你好，我的月经朋友》后，我终于打破了对于月经的恐惧、误解。”



A female student in Xinzhou district wrote in a letter to her teacher, "After entering junior high school, I felt something new that I didn't feel in primary school. What I felt most was puppy love. I was very confused. After I took Zigen's sex education course for girls, "Emotions of Adolescence", my confusion was greatly reduced. At this stage, I only have to study hard so that I can become better and more perfect and become a better version of myself."

新洲区有一位女同学在给老师的信中写道，“步入初中后，见到了小学里没有见过的新鲜事，见得最多的就是早恋的情况，我心里很是迷茫。上了滋根女童性教育《青春期的情感》，我心中的迷茫减少了许多。现阶段只有好好学习，以后才能让自己变得更优秀更完美，成为更好的自己。”







## Grants under the COVID-19 pandemic | Helping the affected rural families through the COVID-19 pandemic

### 疫情助学金 | 帮助受到疫情影响的农村家庭渡过难关

Because of uneven development, educational conditions in some remote rural areas are limited. The sudden outbreak of the COVID-19 pandemic has exacerbated the difficulties of families and school-age children in some areas, causing them to experience more trouble. To combat the COVID-19 pandemic and help students from economically disadvantaged families affected by the COVID-19 pandemic to live and study better, Zigen raised a total of \$80,000 for the grants program under the COVID-19 pandemic. The funds were used to support families of economically disadvantaged students in elementary, middle and high schools in Qinglong, Hebei, Fengning, Rongjiang, Guizhou, Yulong, Yunnan, and Xinzhou, Hubei. In 2020, Zigen supported a total of \$122,429 in the grant program, benefiting 772 students.

Social organizations are duty-bound to ensure children's right to education. Zigen insists on people-centered sustainable development, seeking support from related foundations, caring enterprises, social organizations and individuals to ensure that every child has a fair chance to enjoy education through scholarships for disadvantaged students, book reading, school and living supplies donations, etc. Zigen, in coordination with the national policy of targeted poverty alleviation, checks and makes up for gaps, ensures that every child of basic education age in the program receives an equitable education, and helps college students in need to complete their college education to improve their personal and family situations.

因为发展的不平衡一些偏远农村地区的教育条件受到限制，突如其来的疫情也使得一些地区的家庭和适龄儿童加剧困境，陷入更多的麻烦。为抗击疫情，帮助受疫情影响的家庭经济困难学生更好地生活和学习，滋根为疫情助学金项目筹集了共 80,000 美元善款，分别支持在河北青龙、河北丰宁，贵州榕江，云南玉龙，湖北新洲等地的小学、初中和高中经济困难的学生家庭。2020 年滋根累计共支持助学金项目 122,429 美元，772 人受益。

保障儿童受教育权是社会组织义不容辞的责任，滋根坚持以人为中心的可持续发展，寻求相关基金会、爱心企业、社会组织和个人支持，通过困境学生助学金、图书阅读、学习和生活用品捐赠等形式，保证每一个问题公平享受教育机会。滋根与国家精准扶贫的政策相配合，查漏补缺，保证项目每一位基础教育的儿童公平接受教育，帮助困境大学生完成大学教育改善个人和家庭的境遇。



## Rural development | Seizing key factors for promoting rural revitalization and sustainable development

### 乡村发展 | 抓住关键因素促进乡村振兴与可持续发展

In its rural development programs, Zigen has always emphasized the key role of village leaders and cadres. Since 2006, Zigen has made efforts to promote the training and exchange of integrated rural leaders. In most cases, training for farmers tends to focus on agricultural technology, economic development, employment and other aspects, while insufficient attention is paid to sustainable development, comprehensive rural development and other issues. In 2018, Zigen, in collaboration with the School of Humanities and Development of China Agricultural University and the Institute of Farmers' Issues, developed the Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training program for township and village cadres and activists. The



program covers human-centered sustainable development, rural economy, rural environment, rural education, rural culture, rural governance, and integrated rural practice. Through participatory training, the program focuses on developing critical and systematic thinking among rural leaders.

Since 2017, Zigen has partnered with the China Adult Education Association to train nearly 100 trainers for the course in more than 10 counties and districts in 7 provinces across China. Zigen has supported the training of 240 rural cadres in Qinglong, Hebei; Rongjiang, Guizhou; Deqing, Zhejiang; and Qinghai, directly serving local rural revitalization and the construction of the Green Eco Village, benefiting at least 18,000 villagers.

在开展乡村发展项目的过程中，滋根始终重视乡村骨干和带头人的关键作用，从 2006 年就开始尝试推动乡村综合带头人的培训交流。大多数情况下，针对农民的培训倾向于农业技术、经济发展、就业等方面的内容，而对可持续发展、乡村综合发展等领域的问题重视不够。2018 年，滋根与中国农业大学人文与发展学院、农民问题研究所，针对乡镇、村庄骨干人才和积极分子，合作开发出“乡村振兴：可持续发展培训课程”。课程涵盖以人为本的可持续发展、乡村经济、乡村环境、乡村教育、乡村文化、乡村治理、乡村综合实践等内容。通过参与式培训方式，注重培养乡村骨干的批判性思维和系统性思维。

2017 年以来，滋根与中国成人教育协会合作，已为全国 7 个省 10 多个县和区培训近 100 名该课程培训师，并在河北青龙、贵州榕江、浙江德清与青海等地支持培训乡村骨干 240 人，直接服务当地乡村振兴和绿色生态文明村建设，至少 18,000 名村民从中受益。



### “Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training Program” was implemented in Ningbo City, Zhejiang Province “乡村振兴：可持续发展人才培训”在浙江省宁波市落地

In November 2020, Zigen collaborated with Ningbo Education Bureau to organize "China (Ningbo) Adult Education System 'Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program' ". The program is supported and guided by the China Adult Education Association and organized by the Ningbo Institute of Vocational and Adult Education. More than 40 principals and key teachers from community colleges and township adult schools in 18 districts and counties in Ningbo, Zhoushan and Taizhou, Zhejiang Province, participated in the training. By training a group of outstanding trainees to become trainers of the "Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training Program," the program trains more adult school teachers and rural leaders in Zhejiang.

"Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program" provides more learning opportunities for villages. Furthermore, the program integrates sustainability-related issues into the economic, cultural, environmental, and social life of villages to enrich the content of rural adult education. It also serves as a pilot model for promoting sustainable development education in rural areas through the creation of Green Eco Villages.

2020 年 11 月，滋根与宁波市教育局合作举办“中国（宁波）成人教育系统‘乡村振兴：可持续发展人才培训’”，中国成人教育协会提供支持和指导，宁波市职业与成人教育学院承办。浙江省宁波、舟山、台州 3 市的 18 个区县（市）社区学院、乡镇成校的 40 多位校长及骨干教师参加培训。通过培养一批优秀的学员成为“乡村振兴：可持续发展人才培训”课程的培训师，为浙江本地培训更多成校教师和乡村带头人。

“乡村振兴：可持续发展人才培训”为乡村提供更多学习的机会，把可持续发展有关的议题融入到乡村的经济、文化、环境、社会生活中，丰富乡村成人教育的内容，并且通过创建绿色生态文明村在农村推广教育促进可持续发展起试点示范作用。







## Training for different groups of people to solidly promote the Green Eco Village

### 针对不同人群开展培训，扎实推进绿色生态文明村

The Green Eco Village is Zigen's pilot program to promote "education for sustainable development" in rural adult education. Through the "Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program" and its extension training, we enrich the adult education mechanism and content to develop the knowledge, awareness, skills, and active participation of individual villagers on the important issues of people-centered sustainable development and building a village of lifelong learning. Using the 17 Sustainable Development Goals (SDGs) of the United Nations as a reference, we support villagers to set up cooperative mechanisms under the leadership of village leaders and activists to participate in environmental technology, greening the environment, and the inheritance and innovation of local culture. Since 2018, Zigen has supported 10 villages in 4 provinces, namely Qinglong in Hebei, Rongjiang in Guizhou, Qiantong in Zhejiang, and Xinzhou in Wuhan, to start the Green Eco Village project for sustainable development.

As young people migrate to cities to work or study, many older people stay behind in villages. As these older people age, they become less able to take care of themselves and lack sufficient knowledge of healthy eating, leading to an unbalanced diet and inadequate nutritional intake. In 2020, Zigen supported the establishment of a "Mom and Dad Canteen" in Dasendian Village, Qinglong, Hebei Province. Village cadres were responsible for the management, the elderly association was responsible for daily supervision, and cooks and waiters were trained before meals. The "Mom and Dad Canteen" provides free lunch for elderly aged over 60 living alone and all elderly people aged over 70 every day. Today, more than 80 elderly people eat here every day, accounting for about 60% of the village's elderly. In the canteen, the old people talk and laugh, and it has become a public space for them to communicate with each other on a daily basis. One senior said, "We don't have children around, and we don't know how to cook, but it's convenient to have lunch for free."

绿色生态文明村是滋根在乡村成人教育中推广“教育促进可持续发展”的试点项目。通过“乡村振兴：可持续发展人才培训”及其延伸培训丰富成人教育机制和内容，培养乡村不同人群对于以人为本的可持续发展重要议题的知识、意识、技能、行动参与，建立终身学习的乡村。以联合国 2030 年 17 个可持续发展目标为参照，支持村民在乡村骨干、积极分子的带领下成立合作机制，参与环保技术、绿化环境以及乡土文化的传承、创新的行动中。2018 年至今，滋根支持河北青龙、贵州榕江、浙江前童、武汉新洲 4 个省 10 个村庄开启共创可持续发展的绿色生态文明村项目。

随着年轻人进城务工或就读，很多老年人留守村庄，年事增加、自理能力降低、缺乏足够的健康饮食知识导致饮食结构不合理、营养摄入不够。2020 年，滋根支持河北青龙大森店村建立“爸妈食堂”，村干部负责管理、老年协会做日常监督，开餐前对厨师和服务员进行培训。“爸妈食堂”每天免费为 60 岁以上的孤寡老人和 70 岁以上老人提供午餐。如今，每天有 80 余名老人在这里就餐，约占全村老人的 60%。在食堂，老人们有说有笑，这里成为老人们日常交流的一个公共空间。有老人说，“孩子不在身边，自己也不太会做饭，能有午餐还免费，真是方便。”







## Song recording program of Miaolan Dong Village in Rongjiang County, Guizhou Province: Protecting and inheriting local culture 保护传承乡土文化 贵州省榕江县记录苗兰侗寨的歌声项目

In the past, the Dong people only had an oral and not written language, and the Dong songs were always taught orally in the villages. Many young people in the villages followed the trends, flocking to the city to work, and then returned home from the city in the New Year, with their hair dyed and playing cards. No one was interested any more in singing or opera, and over time only the old people came out to sing. Seeing one of the "village elders" pass away, a group of young people returning to their hometown in Miaolan Village, Rongjiang County, Guizhou province, really felt the urgency of rescuing their ethnic culture. In 2020, Zigen provided support and the Miaolan Village committee organized the project. These young people visited song masters and studied handwritten books to record and organize the Dong songs and operas of Miaolan Village by modern technological means. After more than one year's efforts, 79 Kam Grand Choirs, 256 Dong songs, two books of Miaolan Dong Songs and one book of Miaolan Dong Operas were compiled to save some of the cultural treasures of Miaolan Village.



以前侗族只有自己的语言，没有文字，在村寨侗歌一直是口传心教。村寨很多年轻人随着打工的潮流涌入城市，过年从城里回家，头发染得五颜六色，聚众打牌，没有人对唱歌、唱戏感兴趣，逐渐地唱歌居然就只有老人家出面。眼看一位位“寨老”与世长辞，贵州榕江苗兰一群返乡青年真切地感受到抢救自己民族文化的紧迫性。2020年，滋根提供支持，苗兰村委组织，这些年轻人四处拜访歌手、研究手抄本，把苗兰的侗歌、侗戏用现代的科技记录整理下来。经过一年多的时间，共整理侗族大歌79首、各类侗歌256首、两本《苗兰侗歌集》、一部《苗兰侗戏集》，抢救一部分苗兰的文化瑰宝。

## “Agriculture, Farmers and Society” : A popular book on sustainable rural development will be available soon 《农业、农民与社会》乡村可持续发展通俗读本即将面世

In order to promote in rural cadres and decision-makers a comprehensive understanding of agriculture, farmers and the countryside, and to promote sustainable rural development, Zigen and Professor Zhu Qizhen from the Institute of Farmers' Issues of China Agricultural University collaborated to produce a popular book entitled "Agriculture, Farmers and Society" in 2020. All chapters of the book have been edited and the manuscript has been submitted to the publisher for proofreading and is awaiting publication. The book is part of the "Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program" series developed by Zigen in collaboration with the College of Humanities and Development of China Agricultural University. After the publication of the book, Zigen will promote it to leaders and trainers in the field of agricultural and rural development and recommend it to the Ministry of Agriculture and Rural Development or the Ministry of Education, with the expectation that it will become the designated textbook for rural adult training.



为促进乡村基层干部和有关决策者全面认识农业、农民和乡村，促进乡村可持续发展。2020年，滋根与中国农业大学农民问题研究所朱启臻教授合作编写《农业、农民与社会》通俗读本，目前全书各个章节已经全部完成编辑，书稿已递交出版社审校，亟待出版。作为滋根与中国农业大学人文与发展学院合作开发的“乡村振兴：可持续发展人才培训课程”系列教材的一部分，该书出版后滋根将针对农业农村发展领域的领导人才和培训者大力开展推广培训，并将其推荐给农业农村部或教育部，期望成为农村成人培训指定的教材。



## Public education | Deepening content, spreading experience, and promoting industry exchanges

公共教育 | 深化内容、传播经验、促进行业交流



In 2020, Zigen's public education department worked with the program to overcome the impact of the COVID-19 pandemic by examining online platforms and actively promoting online experience-sharing about Zigen's Green Eco School. Meanwhile, we launched the COVID-19 pandemic essay contest for employees to help us understand the working and living conditions of project colleagues in different regions under the COVID-19 pandemic. In addition, we have fully implemented online collaboration, using

meeting- and learning-software such as DingTalk, WeChat, Tencent Meeting, Zoom and Gnowbe to meet the needs of different tasks. In addition, we are using short videos to spread our organization and collecting good photos and videos from the project schools, and launching video accounts and Tik Tok to explore new ways to spread the message.

December 12, 2020, the First Online Fundraising Event of Zigen in Rural China During the Year of the Pandemic was successfully held over Zoom. The event lasted one hour and more than 50 friends participated in it. A total of \$41,100 was raised in this event. All event proceeds will be used for charitable projects — including basic education for rural children, environmental protection, teacher training, help for left-behind children, etc.

The year 2020 is an extraordinary year, and the COVID-19 pandemic highlights the importance of "education for sustainable development". Zigen has urged more government agencies, academic groups, social organizations and individuals to engage in the discussion and action related to sustainable development issues within their capacity.

2020年，公共教育部门与项目部协同开展工作，克服疫情带来的影响，考察线上平台并积极推动滋根绿色生态文明学校线上经验分享。同时，针对员工发起疫情征文，了解各地项目同事在疫情下的工作和生活状况；全面推行线上协同办公，运用钉钉、微信、腾讯会议、Zoom和Gnowbe等会议和学习软件以满足不同工作的需要；利用短视频开展传播工作，向项目学校征集好照片、好视频，启动视频号、抖音等平台探索新的传播方式。

12月，滋根首次网络筹款及年度汇报交流会在zoom上顺利召开。活动历时1个小时，有50多位滋根之友参与其中。本次活动共筹得\$41,100元善款，所有收入皆用于滋根慈善项目，包括乡村孩童的基本教育，环境保护，教师培训，贫困学生助学金，留守儿童帮助等。

2020年是不平凡的一年，疫情更加彰显“教育促进可持续发展”的重要性，滋根在力所能及的范围内奋力呼吁、倡导更多的政府机构、学术团体、社会组织个人参与可持续发展有关议题的讨论和行动。





## 2020 List of Project Grants in China

A. 助学金 FINANCIAL AID					
	省份 Province	县域 County	项目名称 Program Description	CNY	USD
1	全国 Nationwide		90 名大学生助学金项目 Financial Aids for 90 college students	210,000	\$30,000
2	河北省 Hebei	青龙县、丰宁县 Qinglong, Fengning	河北省青龙县、丰宁县 63 名高中学生助学金项目 Financial Aids for 63 high students in Hebei	70,000	\$10,000
3	贵州省 Guizhou	榕江 Rongjiang	贵州省黄平县加巴村 4 名大学生助学金项目 Financial Aids for 4 college students in Guizhou	17,000	\$2,429
4	云南 Yunnan	玉龙 YuLong	云南省玉龙县 150 名贫困小学、初中、高中学生“疫情补助金”项目 Financial Aids for 150 students in Yunnan	114,000	\$80,000
5	贵州省 Guizhou	榕江 Rongjiang	贵州省榕江县 190 名贫困小学、初中、高中学生“疫情补助金”项目 Financial Aids for 190 students in Songtao, Guizhou	138,000	
6	湖北省 Hubei	武汉 Wuhan	武汉市新洲区受疫情影响严重的 220 家庭疫情助学金 Financial Aids for 220 students in Hubei	148,000	
7	贵州省 Guizhou	榕江 Rongjiang	贵州省松桃县 210 名贫困小学、高中学生“疫情补助金”项目 Financial Aids for 210 students in Songtao, Guizhou	148,000	
小计	助学金总计 Subtotal of Financial Aids			845,000	122,429
B. 学校教育 SCHOOL EDUCATION AND OTHERS					
	省份 Province	县域 County	项目名称 Program Description	CNY	USD
8	湖北省 Hubei	新洲 Xinzhou	湖北新洲区 14 所学校 198 个图书角项目 198 book corner projects in 14 schools in Xinzhou, Hubei	22,802	\$3,257
9	全国 Nationwide		绿色生态文明学校校长培训课程开发及试教项目 Green Eco School Principal Training Course Development and Trial Teaching Project	30,000	\$4,286
10	河北省 Hebei	青龙 Qinglong	“生态劳育进校园”课程开发项目 "Ecol Labor Education on Campus" Curriculum Development	30,000	\$4,286
11	云南省 Yunnan	玉龙 Yulong	云南玉龙县“共创可持续发展的乡村”二级培训 The second stage of Building Sustainable Village: Teachers Training Program in Yulong, Yunnan	98,905	\$14,129
12	河北省 Hebei	青龙 Qinglong	河北青龙县“共创可持续发展的乡村”二级培训 The second stage of Building Sustainable Village: Teachers Training Program in Qinglong, Hebei	60,000	\$8,571
13	福建省 Fujian	永泰 Yongtai	福建永泰县“共创可持续发展的乡村教师培训” Building Sustainable Village: Teachers Training Program in Yongtai, Fujian	31,500	\$4,500
14	山西省 Shanxi	永济 Yongji	山西省永济教育探索者团队项目 Yongji Teachers Team Building Project	252,979	\$36,140
15	湖北省 Hubei	新洲 Xinzhou	湖北省新洲区 5 所绿色生态文明学校创建项目 5 Green Eco Schools Program in Xinzhou, Hubei	144,000	\$20,571
16	贵州省 Guizhou	榕江 Rongjiang	贵州省榕江县 7 所绿色生态文明学校创建项目 7 Green Eco Schools Program in Rongjiang, Guizhou	54,720	\$7,817
17	四川省 Sichuan	越西 Yuexi	四川凉山越西县绿色生态文明学校调研考察项目 Investigation Project of Green Eco School in Yuexi County, Liangshan, Sichuan	7,500	\$1,071
18	湖北省 Hubei	武汉 Wuhan	湖北武汉市 7 所绿色生态文明学校的部分应急防疫物资 Epidemic prevention materials for 7 Green Eco Schools in Wuhan, Hubei	59,400	\$8,486
19	河北省 Hebei	丰宁 Fengning	河北省丰宁县 6 所绿色生态文明学校创建项目 6 Green Eco Schools Program in Fengning, Hebei	160,000	\$22,857





20	四川省 Sichuan	旺苍 Wangcang	四川省旺苍县 4 所绿色生态文明学校创建项目 4 Green Eco Schools Program in Wangcang, Sichuan	120,000	\$17,143
21	湖北 Hubei	新洲 Xinzhou	湖北新洲郑城二中青春期女童性健康教育 47 个健康包项目 47 Health Package Projects for Adolescent Girls' Sex Health Education in Hubei Xinzhou Lucheng No. 2 Middle School	8,400	\$1,190
22	云南、湖北 Yunnan, Hubei	宁蒗、新洲 Ninglang,Xinzhou	青春期女童性健康教育教师培训项目 Adolescent Girls' Sex Health Education Teacher Training Program	103,500	\$14,665
23	全国 Nationwide		青春期女童性健康教育项目课程出版 Adolescent Girls' Sex Health Education Project Curriculum Published	100,000	\$14,286
24	湖北省 Hubei	新洲 Xinzhou	“共创可持续发展的乡村教师培训”一级与二级培训 The First and second stage of Building Sustainable Village: Teachers Training Program in Xinzhou, Wuhan	60,000	\$8,571
25	全国 Nationwide		共创可持续发展乡村教师培训课程改版 Building Sustainable Village: Teachers Training Course Revision	50,000	\$7,143
26	福建省 Fujian	永泰 Yongtai	福建省永泰县 5 所绿色生态文明学校创建项目 5 Green Eco Schools Program in Yongtai, Fujian	50,000	\$7,143
27	全国 Nationwide		绿色生态文明学校 7 个专题线上培训项目 Green Eco School 7 Topic online training program	30,000	\$4,286
28	福建省 Fujian	政和 Zhenghe	福建政和县“共创可持续发展的乡村教师培训” Building Sustainable Village: Teachers Training Program in Zhenghe, Fujian	35,000	\$5,000
小计	学校教育总计 Subtotal of School Education and Others			1,508,706	215,399
C. 乡村发展 RURAL DEVELOPMENT					
	省份 Province	县域 County	项目名称 Program Description	CNY	USD
28	浙江省 Zhejiang	宁波 Ningbo	2020 年宁波市“乡村振兴：可持续发展人才培养”项目 Village Revitalization: Rural sustainable Leadership Training Program in Ningbo, Zhejiang	25,400	\$3,629
29	河北省 Hebei	青龙 Qinglong	河北省青龙县源庆板栗专业合作社农林木种植项目 Agriculture, Forestry and Tree Planting Project in Hebei, Qinglong	68,185	\$9,741
30	河北省 Hebei	青龙 Qinglong	乡村留守儿童关爱项目 Caring for Rural Left-behind Children Program	47,650	\$6,807
小计	乡村发展总计 Subtotal of Rural Development			141,235	
D. 公益人才 PUBLIC WELFARE YOUTH LEADERSHIP					
	省份 Province	县域 County	项目名称 Program Description	CNY	USD
31	全国 Nationwide		员工能力培养与建设项目 Zigen staff capacity building	70,000	\$10,000
小计	公益人才总计 Subtotal of Public Welfare Youth Leadership			70,000	10,000
E. 公共教育 ADVOCACY & PUBLIC EDUCATION					
	县域 County	县域 County	项目名称 Program Description	CNY	USD
32	全国 Nationwide		滋根通讯 / 简讯、小册子等宣传品制作与印刷 Production and printing of Zigen materials (newsletters, brochures, etc.)	140,000	\$20,000
33	全国 Nationwide		推广筹款工作，以及线上线下宣传相关活动 Online and offline publicity related activities	83,974	\$11,996
小计	公共教育总计 Subtotal of Advocacy and Public Education			223,974	31,996
总计 Total				2,788,915	400,000



## Notes on the Events of Zigen in 2020 大事记

<p>1 月 January</p>	<p>“凝聚全球力量，实现可持续发展”。滋根理事杨贵平老师和胡双多老师受邀参加“2020 冬季达沃斯论坛”的平行大会，即第 50 届世界经济论坛年会。杨贵平老师在平行论坛分享了滋根 30 多年来在女童免费教育、终身教育、乡村教育促进可持续发展 and 乡村振兴等方面作出的不懈努力。</p> <p>"Pooling global efforts to achieve sustainable development". Yang Guiping and Hu Shuangduo, directors of Zigen, were invited to participate in the parallel session of the "2020 Winter Davos", which is the 50th World Economic Forum Annual Meeting Davos 2020. In the parallel session, Yang Guiping shared Zigen's tireless efforts in free education for girls, lifelong education, rural education for sustainable development and rural revitalization over the past 30 years.</p>  <p>1 月 17 日，杨贵平老师参加联合国中国书会举办的 2020 春节联欢会。应邀出席活动的嘉宾有中国驻纽约总领馆教育组王文华领事与乔磊领事、联合国助理秘书长徐浩良、联合国秘书处大会和会议管理部中央规划与协调司司长马雪松、经社部包容性发展司副司长杨文艳、大会部中文处处长陈忠良等。</p> <p>On January 17, Yang Guiping attended the UNSRC Chinese Book Club's 2020 Spring Festival Gala. The invited guests included Consul Wang Wenhua and Consul Qiao Zhe from the Education Section of the Chinese Consulate General in New York, Xu Haoliang, UN Assistant Secretary-General, Ma Xuesong, Director of the Central Planning and Coordination Division of the Department for General Assembly and Conference Management of the UN Secretariat, Yang Wenyan, Deputy Director of the Division for Inclusive Social Development of the UN Department of Economic and Social Affairs, and Chen Zhongliang, Chief of the Chinese Section of the UN Department for General Assembly and Conference Management.</p> 
<p>2 月 February</p>	<p>2 月 24 日，滋根基金会“为中国偏远农村贫困家庭留守儿童及孤儿疫情应急筹款发布会”在纽约办公室召开。世界日报、星岛日报、侨报等媒体进行了报道。发布会上，杨贵平女士发表讲话，介绍了中国疫情下贫困地区的情况，尤其是农村低收入家庭面临的最紧迫的问题。</p> <p>On February 24th, the Zigen Association for Rural Education and Development held an emergency fundraising event for children left behind by poor families and orphans in remote rural areas of China to fight the COVID-19 pandemic in our New York office. The event was covered by World Journal, Sing Tao Daily and Overseas Chinese Daily. At the launch, Yang Guiping gave a speech, introducing the situation in poor areas under the COVID-19 pandemic in China, especially the most urgent problems faced by rural low-income families.</p>
<p>3 月 March</p>	<p>浙江省宁海县前童中心小学——滋根绿色生态文明学校项目校布贴画登上央视</p> <p>孩子们的布贴画将古镇的居民生活、建筑、文化活动、特色美食等各个方面，展现得淋漓尽致。学生把他们为家乡制作的布贴画编成了动画故事《家乡布贴画》，带到了央视少儿频道的《看我 72 变之创意少年》的舞台。节目在 2020 年 3 月 37 日第十四季第四期播出。</p> <p>Qiantong Central Primary School in Ninghai County, Zhejiang Province, as one of Zigen's Green Eco Schools, had its cloth collages reported on CCTV</p> <p>The children's cloth collages brought to life the residents, architecture, cultural activities and specialties of the old town. The students made their cloth collages for their hometown into an animated story, "Local Cloth Collages", and brought it to the stage of CCTV-14's "Watch Me 72 Changes - Creative Teenagers". The program was broadcasted on March 37, 2020, the fourth episode of the 14th season.</p> 
<p>4 月 April</p>	<p>滋根加入麦田计划和多家公益组织联合发起的儿童保护者联署行动，共同努力推动正确的、健康的性教育。</p> <p>Zigen joined the children protection campaign launched by the MAITIAN EDUCATION FOUNDATION and several public interest organizations to promote proper and healthy sex education.</p> <p>滋根联手福建帝峰生态茶叶发展有限公司为湖北武汉市新洲区教育局捐赠了 100 箱源清凉茶，用于慰问抗疫期间值班留守及相关人员。</p> <p>Zigen and Fujian Difeng Ecological Tea Development Co., Ltd. donated 100 cases of Yuan Qingliang tea to the Education Bureau of Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province, for the purpose of comforting the staff on duty and related personnel during the epidemic.</p>
<p>5 月 May</p>	<p>疫情下滋根绿色生态文明学校经验分享开启线上直播模式，通过钉钉直播平台将滋根绿色生态文明学校创建经验分享活动在线上推行。</p> <p>Zigen's Green Eco School experience sharing under the COVID-19 pandemic was launched in online live mode. Through the DingTalk live streaming platform, the experience sharing activities of the creation of Zigen's Green Eco School was implemented online.</p>  <p>滋根与国际知名运动休闲品牌 VANS 范斯达成合作，共为贵州、河北、云南 4 个县 9 所学校 15000 余名师生配备鞋子、背包、衣服等合计 25,248 件。</p> <p>Zigen cooperated with VANS, a famous international sports and leisure brand, to provide more than 15,000 teachers and students in 9 schools in 4 counties in Guizhou, Hebei and Yunnan with 25,248 pieces of shoes, backpacks and clothes.</p> <p>滋根携手上海联劝公益基金会为湖北省武汉市新洲区供应防疫物资。捐赠移动消毒灯、疫情相关图书。开展健康卫生讲座，使老师和学生能够在开学后安心学习、了解疫情、病毒相关的知识，促进 7 所项目校 7000 余名师生的身心健康。</p> <p>Zigen joined hands with Shanghai United Foundation to provide epidemic prevention supplies to Xinzhou District in Wuhan, Hubei Province, donating portable disinfection lamps, books on the COVID-19 pandemic, and holding health and hygiene lectures. As a result, teachers and students were able to learn at ease about the COVID-19 pandemic and the novel coronavirus after the start of the school year, promoting the physical and mental health of more than 7,000 students and teachers in seven project schools.</p> 
<p>7 月 July</p>	<p>7 月 18 日，云南省宁蒗县教师进修学校组织了滋根“留守女童性健康教育”全县项目总结表彰会，全县 45 个校区中授课课时排在最前面的 9 所学校的教师代表和学校领导共计 35 人参加。</p> <p>On July 18, the Teacher Training School of Ninglang County, Yunnan Province, organized a county-wide meeting to commend Zigen's "Sex Health Education for Left-behind Girls" program. A total of 35 teacher representatives and school leaders from the top 9 schools in the 45 school districts in the county with the highest number of teaching hours attended.</p>



9月 September	 <p>滋根为贵州铜仁市松桃县和印江县、浙江德清县和宁海县、安徽太和县、湖北武汉新洲区以及河南兰考县等地 20 所项目学校进行系列线上课程培训。据统计 20 所学校至少 500 位老师参加线上学习。</p> <p>Zigen conducted a series of online courses for 20 project schools in Songtao and Yinjiang counties in Tongren, Guizhou, Deqing and Ninghai counties in Zhejiang, Taihe County in Anhui, Xinzhou District in Wuhan, Hubei, and Lankao County in Henan. According to statistics, at least 500 teachers from 20 schools participated in the online learning.</p> <p>9月26日, 滋根青春期女童性健康教育教师培训在贵州省安顺市平坝区红湖中学顺利开班, 平坝二中、红湖中学、乐平小学、关口民族中心小学等 24 所中小学负责心理健康咨询和班主任工作的 32 名教师参加培训。</p> <p>On September 26th, Zigen's Rural adolescent girls Sex Health Education Teachers Training Program started successfully in Honghu Middle School, Pingba District, Anshun City, Guizhou Province. Thirty-two teachers from 24 primary and secondary schools, including Pingba No. 2 Middle School, Honghu Middle School, Leping Primary School and Guankou National Center Primary School, who are responsible for mental health counseling and classroom teacher work, attended the training program.</p> <p>湖北武汉新洲区徐沟小学以竹编织五彩人生传承民俗非遗文化, 学校的老师们自己动手编写了图文并茂、通俗易懂的《巧手编织》校本课程。</p> <p>Xugou Primary School in Xinzhou District, Wuhan, Hubei Province, inherited the culture of folk intangible cultural heritage with bamboo weaving colorful life. The teachers of the school wrote their own illustrated and easy-to-understand school-based curriculum of "Handy Weaving".</p> 
10月 October	<p>10月10日, 滋根申报的 2020 年中央财政支持社会组织示范项目——青春期女童性健康教育项目在湖北省武汉市新洲区郑城六小正式启动。</p> <p>On October 10, 2020, Rural Adolescent Girls Sex Health Education Teachers Training declared by Zigen, a demonstration project for social organizations supported by the central government, was officially launched at Zhucheng No. 6 Primary School in Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province.</p> <p>10月19日, 玉龙县青春期女童性健康教育项目启动仪式暨辅导员研修会议在玉龙中学举行。来自玉龙县 12 所初级中学的 60 名教师代表和 10 名学生代表参加了启动与捐赠仪式。</p> <p>On October 19, the launch ceremony and counselor training session for the Rural Adolescent Girls Sex Health Education Teachers Training in Yulong County was held at Yulong Middle School. Sixty teacher representatives and ten student representatives from 12 junior high schools in Yulong County attended the launching and donation ceremony.</p> <p>10月16日至18日, 滋根与贵州省铜仁市教育局在当地共同举办 2020 年“共创可持续发展的乡村: 教师培训”。</p> <p>From October 16 to 18, Zigen and the Education Bureau of Tongren City, Guizhou Province co-organized the 2020 Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program. More than 50 teachers from eight primary and secondary schools in Tongren City's Yinjiang and Songtao counties participated in the three-day training.</p> 
11月 November	<p>11月7日, 滋根申报的 2020 年中央财政支持社会组织示范项目——青春期女童性健康教育项目在云南省宁蒗县启动。来自全县 16 所初级中学的 100 名辅导员参会, 10 名女童代表参加并接受捐赠。</p> <p>On November 7, Rural Adolescent Girls Sex Health Education Teachers Training, a demonstration project for social organizations supported by the central government in 2020 as declared by Zigen, was launched in Ninglang County, Yunnan Province. The event was attended by 100 teachers from 16 junior high schools in Ninglang County, and 10 girl representatives attended and received donations.</p> <p>11月24日至27日, 由滋根、宁波市教育局合作举办的中国(宁波)成人教育系统“乡村振兴: 可持续发展人才培养”在宁波市职业与成人教育学院成功举办。来自浙江省宁波、舟山、台州 3 市的 18 个区县(市)社区学院、乡镇成校的 40 多位校长及骨干教师参加了培训。</p> <p>From November 24th to 27th, the "Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program" of the China (Ningbo) Adult Education System, organized by Zigen and Ningbo Education Bureau, was successfully held at Ningbo Vocational and Adult Education Institute. More than 40 principals and key teachers from community colleges and township adult schools in 18 districts and counties (cities) of Ningbo, Zhoushan and Taizhou in Zhejiang Province participated in the training.</p> 
12月 December	<p>12月, 青春期女童健康包、疫情补助金顺利发放。共为湖北省武汉市新洲区、云南省玉龙县与宁蒗县 50 余所初级中学 16,000 多名女生配发青春期女童健康包。新洲的特困女生还收到了滋根的疫情助学捐赠款。In December, the adolescent girls' health kits and the COVID-19 pandemic grants were successfully distributed to more than 16,000 girls from more than 50 junior high schools in Wuhan, Hubei Province and Yulong and Ninglang counties in Yunnan Province. The extremely impoverished girls in Xinzhou District also received the donation from Zigen for combating the COVID-19 pandemic.</p> <p>12月11日, 河南省兰考县滋根支持的绿色生态文明学校-焦庙小学立足乡土教育资源开发被评为首批省级劳动教育特色学校。</p> <p>On December 11, Jiaomiao Primary School in Lankao County, Henan Province, as one of the Green Eco Schools supported by Zigen, was named as the first provincial characteristic school of labor education based on the development of local education resources.</p>





12 月 December	 <p>12月12日，滋根首次网络筹款及年度汇报交流会在 zoom 上顺利召开。活动共有 50 多位滋根之友参与其中。本次活动共筹得 \$41,100 元善款，所有收入皆用于滋根慈善项目，包括乡村孩童的基本教育，环境保护，教师培训，贫困学生助学金，留守儿童帮助等。</p> <p>On December 12, Zigen's first online fundraising and annual debriefing event was successfully held on Zoom. More than 50 Zigen friends participated in the event. The event raised a total of \$41,100, with all proceeds going to Zigen's charitable programs, including basic education for rural children, environmental protection, teacher training, scholarships for underprivileged students, and help for left-behind children.</p>
	<p>12月18日至20日，由滋根、中华少年儿童慈善救助基金会、青龙满族自治县教师发展中心合作举办的“共创可持续发展的乡村-劳动教育与可持续发展教育”教师培训在青龙满族自治县教师发展中心4楼多媒体教室举办。青龙县10所学校的近60名校长、副校长、骨干教师参加了培训。</p> <p>From December 18 to 20, "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program: Labor and Education for Sustainable Development", organized by Zigen, China Children's Charity Foundation and Qinglong Manchu Autonomous County Teacher Development Center, was held in the multimedia classroom on the 4th floor of Qinglong Manchu Autonomous County Teacher Development Center. Nearly 60 principals, vice-principals and key teachers from 10 schools in Qinglong County attended the training.</p>
	<p>12月22日，河北省青龙县大森店村启动“爸妈食堂”项目，每天免费为60岁以上的孤寡老人和70岁以上老人提供午餐。食堂聘请了专业的厨师和服务员，为老人提供安全、可口的饭菜。如今，每天有80余名老人在这里就餐，约占全村老人的60%。</p> <p>On December 22, the "Mom and Dad Canteen" project was launched in Dasendian Village, Qinglong County, Hebei Province, providing free lunch to the elderly living alone over 60 years old and elderly people over 70 years old every day. The canteen employs professional chefs and waiters to provide safe and delicious meals for the elderly. Today, more than 80 elderly people eat here every day, accounting for about 60% of the village's elderly.</p> 
	 <p>12月24日至27日，“共创可持续发展的乡村：教师培训”在福建省永泰县方广书院进行。福建省永泰县、政和县、武夷山市各教育单位精选70余名骨干教师参加培训。</p> <p>From December 24 to 27, "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program" was held at Fangguang Academy in Yongtai County, Fujian Province. More than 70 teachers were selected from various educational units in Yongtai County, Zhenghe County and Wuyishan City, Fujian Province to participate in the training.</p>

## 2020 Donor List

\$10,000+				
Rebecca S. So Revocable Trust	Kai Ho	Chun Li	Bik-Lam and Chung Lee	The Tan Family Education Foundation
Naisin Lee (Lynck Foundation)	Kam Tso and Ann Tai	Lin-Shu Shao	Lai-lun and Yvonne Liu Lo	Rural China Education Foundation
Mitchell C. Lee (Survivors Trust)	Grace Woo	Cynthia Tee and Se-Wai Lee	Polly L. Lau and C. John Wherry	
\$5,000 - \$9,999				
F Lee Fund	Dr. Ying Chen	Sunru B Hsu	Judy Hsieh & S. Kao	Jung Lung and Sui-Hing Leung
Ivy Lee and Guy M Wong	Paul L. and Amy S. Lee			
\$1,000 - \$4,999				
Wai Ling Wong Ttee	Vivien F. Kao	Tsu Kai and Ruenn H. Jan	Lily Ren	Samson and Yimeng Ling
Evelyn Lee and Ta-Liang Teng	Sum-Yee Woo	Shou Chao	Cow Bin and Kun Ah Li	Yung-Ting Lin and Robert Y. Zhu
Daniel Johnson and Yin An Wei	Bryan Lee	Bing Shen	Pohang Lee	Paul P. Tong and Siu Ching D. Lui
The Soar Foundation	Yi Hua	Ming Kang and I-Ming Chien	Danny and Connie Chen	Pat Kwei Ping Yang and Hsu-lin Tung
Chung Shih and Carol C. Hsu	Chen Ming Hsu	Lily Lawn and Joseph H. Tsao	Nancy Yee	Yeong Ping C. and Yun Chow Whang
Bik-Kee Vuong & Xuyen Vuong	Jean-Cheui Hsung	Faye Jong	Wendy Sun	Ling-Hsin and Jeremy Chia-Hua Hsu
Chang-Chuan and Anna Chen Wu	Rong-Shuang Wang	Min Chang	Kuowin and Ngukoy Liu	Iris C. Lee and Albert C. Chou
Vivian Chen and Shih-Chang Lu	John Tsuo	Chi-Yu and Katy Shih	Ronald L. and Teresa Ho	Yeh and Lee Family Living Trust
Eva Pao and Douglas W Cullen	Julia Hu	Shixin Mao and Anping Shen	Jay C. and Irene C. Hsu	Cheng Charity Fund, Dunson Cheng
Peiguo Wang	Te Chien Chen	Tsu Kai and Ruenn H. Jan	Peter Lee	Yung-Chi and Elaine H. C. Cheng
Yung-Ting Lin and Robert Y. Zhu	May & David Li	Christine Mei and Paul Tung	Victoria Liu and Allen Chen	Agnes Tze-Chuan and Yin-Chung Loh
Christine M. Lee	Lapyan Chan and Lily Lee	Terry Tengfang and Pearl Li	Ming-Chun and Ming-An Chang	Wei Chun and Chatcharin Korprapun
Yu-Sing and Lena Jung				



\$999 and Under			
Dawen Pang	Shi-Bay and Kuo Mei-Fang Shu	Francis and Tzaimay Alice Hsuan	John C. and Bernadette Y. Lin
IBM Employee Services Center	Wing Sheung and Yut Lin Choy	Elaine Y. and Wei Su	Jin Ruo Yu
Yi-Cheng Chang and Rufina Chung	Cecilia C. Chu	Dan Chen	Jiamin Sun
Su Chiang Pan	Yuh-Cheng and Chung-Ling Pan	Dalton Wang	Jia Li
Thomas Tai Chen and Wen Huey Wang	Ngah Ping Lee	Cindy Liang	Wai Man Chan
Peggy A. Hall	Ming-Lie and Qiqi Shu Li	Chong-Ping and Hsu-Chiang Chou	Jia Guo
Qibing Zhou and Hang Xie	Maxwell C. and Rose K. Cheung	Yuen Han Lee	Jein-An Shi
Sophia L. Wong	May F. Wong	Chi-Chen and Albert L. Chang	Jack and Katherine Sidener
Aiping Gao/ Hua Li	Shu Fang Hsia Lin	Changpo Liu & Yingzhen Tian	Hujie Huang and Aizhu Li
Jiaxuan Michael Zhuang	Yao-Pi Hsu & Chang-Hsin Hsu	C and H Chang	William Wai
Ping Hwa Wang	Froukje De Jong	Yuk Ling and Shau May Yung	Caroline and Raymond Chin
Yunyun Yeh and Wen-Tien Chen	Nora S. Chen	Allen and Ann Tang	Hong Shu Liang and Chen Chu Tao
Jyehsu B Lee	Bilan Zeng	Aizhu Li	Allergy & Asthma Associates, c/o Johnson
Kungchun and Jane S. Yen	James W. and Maria C. Shih	Lucy J. Ho	Hak Sue
Verona and Joshua Hung	Quang and Mei-Wai Tran	Patricia L. and Tien-Lin Ho	Ya Chi Lee and Sai Yan Feng
Anonymous	Qiquan Chen & HuiyingDong	George F. C. and Sui-Wen L. Yang	Xianghua Cui
Christine Mei and Paul Tung	Shing Chen	Fei Xia Zheng	Xiaofei Wang
Anna S. and Henry S. Wang	Oliver C. Lee	Yao Rong	Ginette Chang
Rose K. Wang and Roland Ho	Shiying Lin	Yu-Kan and Chin-Chun Tu	Xiaoying Lu
Jeff and Ann N. Tjhin Chou	Melly Hu	Yonghong Wu	Brian C.Y. Hsiung & Joan C. Lung
James S. and Miranda Li Hsue	Stan Tsing	Yiqun Jiang	Xiuyu Lin
Pei-Jan and Helen Hsia	Suchiang Pan	Quoc T. and Jannifer K. Tran	Xun Liang
Irene Tse	Lai Win Vivien Tye	Shan Heng and Jya-Syin W. Chien	George Y. Liu and Youlian Zhou
Wing H. Chan	John J. Huang & Lois Huang	Perrin Collins	Chiu Tsen Lu Coberly & David G. Coberly
Leonard and Felisa Y. Siy Wan	John C. and Wei wei Chen	Shiao-Yu and Elsa Lee	Yuan Hong
Dah Chiang and Yeumei Shon	Jinzheng Tan	Ning Li	Chia-Ping H. Yang
Sun-Hoo Foo	Jinzheng Jiang and Ian Wu	Nikki Wang	Yueh-Shia Shieh
Calvin and Joyce Wang	Jinxiang Wang	Nancy Y. and Paul H. Hwang	David B. and Sandra N. Lyons
George H Chu	Jinni Xu	Michelle (Huilian) Zhou	Wumin Wang
Linda Ziling Huang	Jiapei Liu	Ying Fu Su	Hong Yee and Tung-Ai Chiang Chiu
Yuk Choi and Fung Mai Fong	Jian Wu and Xiaoyin Tang	Mei Chen	Irene W. and C H Lee
Rebecca Yeh and Paul Ewing	Wei Wang and Xiongwu Xia	Alice F. and John H. Lee	L.C. and L.W. Chou
Liyun and Sherry Chen	Isolde W. Chen	Martin and Julie Shan	Thomas C. W. and Olivia F.J. Li
Mei Hung	Hung Ju and Yu Ying Wang	Mark Chun Hung Au & Lily Wong Au	Ann Yu Kuo and Ming Duenn Ni
Soo P. Ouyang	Wenting Jiang	Sue H Tam	Dorothy and Frank Kehl
Mianne C. and Stephen Kuo Liu	Huizhen Chen	Sue X. and Lun-See Lao	Angela and Humphrey Chang
Yu Jen Tsuo	Huiqin Weng	David Collins	Bang-woel Lu Foundation, c/o Renne Chen
Wenqiong Xue	Henry C. Dunn	Maria and Jo Cheng Jen	Pin-Hsuan Chen
Yanchun Wang and Yuan Tian	Wing Hong and Tai Hing Yip	Liuqing Cong	Sam Muoi Au
Raymond Lee and Julia Liu	Harry Lee and Yen Chiu	Linou Wu	Sally B. Tso
Xia Teng and Ziqiang Qiu	Hai Yan Liang	Ping Chuan Hu	Ling Yung and Yang-Ming Chang
Verileaf LLC	Guoguang Du and Wenxia Gu	Limay Liu	Hailu Wang
Chuen Hsung Hua & Elaine Hing Hua	Xiaoxiang Chen	Dron Chie and Hsung Lin Chang	Sanchin Wang
Robert N. and Wing-Yee C. Pavlosky	Xiumei Chen	Edward Goo & Grace Goo	Prospect Auto, Inc.
Yuanyi Chen	Xusheng Chen	Kuo Kuang and Kathy C. Hsu	Robert C. and Rose W. Y. Wong
William Young & Ann Young	Yan Zeng	Vera Liang	Lillian E. Jasko
Hilda Liu	Frank Lin	Kuang Yu Fong	Mark and Monica Eng
Che-Tsao Huang	Frank Chen	Katrina Rudyj	Heide and Mariano Lee
Gerd and Chingyun Keiser	Mary G. Cheng	Chih Kao	
Total Donation in 2020 \$702,431.55 from 275+ Donors			

In Honor Of Dawen Pang  
Peggy A. Hall  
Yuan Tian & Yanchun Wang



## 2020 Volunteers

### in alphabetical order

<b>California Area</b>		
Min Chang	Crystal Chen	Chen Chin
Betty Chiu	Polly Ho	Angela Hsu
Alex Kang	C. Y. Kao	Paul Lee
Harry Li	Christine Mei	Florence Pu
Pillip Yau	Mimi Yu	Ming Kang Chien
Yen Chiu	Julia Lee	Chia-Ho Lee
Mabel Hsi	Grace Goo	Frances Dow
Steve Peng	Ivan Peng	Meghan Hsieh
Jannie Hsieh	David Kao	Melissa Vo
Alex Lee	Jennifer Lee	I-Ming Chien
Lois Huang	Iris Li	
<b>D.C. Area</b>		
George Yu	Bik Kee Vuong	
<b>Houston, Texas Area</b>		
Yvonne Chang	Victoria Liu & Allen Chen	Frank Chou
Chi-Yu Shih	Shi-Bay & Mei Kuo Shu	James Shu
Ted & Ines Tsai	Raymond and Amy Wei	Wen-Ching and Shin-Yee Lee
Bob & ChinWei Chow		
<b>Illinois</b>		
Yi-Cheng Chang		
<b>Metropolitan New York Area (New York, New Jersey, Pennsylvania)</b>		
Luisa Zhou	Xia Li	Ying Chen
Tianyi Huang	Judy Hsieh	Margaret Hsieh
Po Hang Lee	Lisa Lei	Terry Tengfang & Chu Pearl Neichen Li
Shih-Lin Lu	Yue Ma	Breeze Ng
Suchiang Pan	Andy Pao	Julia Qian
Xulin Tung	Shih-Chang Lu	Solo Tung
Yi-Chun Wu	Alice Yan	Melinda Yang
Pat Yang	Rui Yang	Xun Yang
Roger Chan	Lily Weiye Lee	Lapyan Chan
<b>New England Area</b>		
Lily Lawn-Tsao 龍俐麗	Dawen Pang 龐大文	May Lee 李小梅
Miaoruo Wang 王藐若	Spencer Chang 張石芝	Joseph Tsao 曹宏遠
Irene Chang 李寧慧	Spencer Hu 胡世沛	Leonard Wen 溫超俊
John Zhu 朱曉峰	Jinfan Pan 潘錦芳	蕭台戈
Paige Bunn	Kyle Bunn	Elsa Tsao 曹學儀
楊令儀	劉愛鳴	張奮
<b>Washington State Area</b>		
Danny Chen	Polly Lau	Bik-Lam Lee
<b>Overseas</b>		
April Swando Hu	Ruby Zhao	Jun Ke





The Zigen Fund

136-61 41st Avenue, #355, Flushing, NY 11355

Website: [www.zigenfund.org](http://www.zigenfund.org)

Email: [zigen@zigenfund.org](mailto:zigen@zigenfund.org)

Phone: 718-353-5700

NONPROFIT  
U.S. POSTAGE PAID  
WEBSTER, TX  
PERMIT NO. 184



Already love Amazon? How about using **AmazonSmile!** The same great Amazon you love but with .05% of the profits being automatically donated to us!

Search URL Link: [smile.amazon.com/ch/13-3518873](https://smile.amazon.com/ch/13-3518873) to find us easily !

请将此表沿虚线剪下，填写完整后按封底地址寄出 Please cut down the donation form along the broken line and mail it to us.

**Your tax deductible contribution will make a significant difference for  
the rural children in China**

\$50 \_\_\_\_\_ \$100 \_\_\_\_\_ \$150 \_\_\_\_\_ \$200 \_\_\_\_\_ \$250 \_\_\_\_\_  
\$500 \_\_\_\_\_ \$1000 \_\_\_\_\_ \$2000 \_\_\_\_\_ \$5000 \_\_\_\_\_ OTHER \_\_\_\_\_

Name (English) \_\_\_\_\_  
(Chinese) \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Please make check payable to: THE ZIGEN FUND

\$100 would support a rural child and would fulfill the dream of realizing a Green Eco School.  
50,000 rural children and 100 Green Eco Schools await your support !

To become a member or make a donation, please visit us at <http://zigenfund.org/donate/>, or mail your check to **our NEW return address**. 寄送支票请改用新的回邮地址。  
**The Zigen Fund, 136-61 41st Avenue, #355, Flushing, NY 11355**

Thank You for Your Support!